COMPONENTS
КОМПОНЕНТИ
KOMPONENTY
DIJELOVI
RÉSZEK
CZĘŚCI
COMPONENTE
КОМПОНЕНТЫ



① Capsule Cover (polyacetal)
Капак за капсулата (полиацетал)
Povrch kapsle (polyacetál)
Poklopac kapsule (poliacetal)
Kapszula fedő (poliacetál)
Osłona kapsułki (poliacetal)
Capac capsulă (poliacetal)
Заглушка капсулы (полиоксиметилен)
② Plunger (stainless steel)
Бутало (стомана)
Píst (nerezová ocel)
Klip (nehrdjúci čelik)
Dugattyú (rozdamentesacél)
Tlok (stal nierdzewna)
Piston (oțel inoxidabil)
Поршень (нержавеющая сталь)
③ Capsule holder (stainless steel)
Държач на капсулите (стомана)
Držák kapslí (nerezováocel)
Držiak kapsule (nehrdjúci čelik)
Kapszula tartó (rozdamentes acél)
Uchwyt na kapsułki (stal nierdzewna)
Suport capsulă (oțel inoxidabil)
Фиксатор капсулы (нержавеющая сталь)
④ Release button (polyacetal)
Освобождаващ бутон (полиацетал)
Uvolňovací tlačítko (polyacetál)
Poluga za otpuštanje (poliacetal)
Kioldó gomb (poliacetal)
Przycisk zwalniający (poliacetal)
Buton declanșator (poliacetal)
Освобождающая кнопка (полиоксиметилен)
⑤ Grip (stainless steel)
Дръжка (стомана)
Rukojeť (nerezová ocel)
Ručka (nehrdjúci čelik)
Tartó kar (rozdamentes acél)
Uchwyt (stal nierdzewna)
Mâner (oțel inoxidabil)
Рукоять (нержавеющая сталь)
⑥ Lever (stainless steel)
Лост (стомана)
Páka (nerezová ocel)
Poluga (nehrdjúci čelik)
Adagoló kar (rozdamentes acél)
Dźwignia (stal nierdzewna)
Manetă (oțel inoxidabil)
Рычаг (нержавеющая сталь)



Fig. 1 / Фиг. 1/ obr. 1 / slika 1/ 1. ábra / ryc. 1 / Рис. 1



Fig. 2 / Фиг. 2 / obr. 2 / slika 2 / 2. ábra / ryc. 2 / Рис. 2

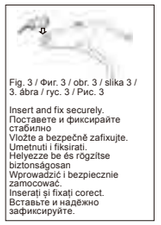


Fig. 3 / Фиг. 3 / obr. 3 / slika 3 / 3. ábra / ryc. 3 / Рис. 3

Insert and fix securely.
Поставете и фиксирайте стабилно
Vložte a bezpečně zafixujte.
Umetnuti i fiksirati.
Helyezze be és rögzítse biztonságosan
Wprowadzić i bezpiecznie zamocować.
Inserați și fixați corect.
Вставьте и надёжно зафиксируйте.

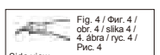


Fig. 4 / Фиг. 4 / obr. 4 / slika 4 / 4. ábra / ryc. 4 / Рис. 4

Side view
Страничен изглед
Boční pohled
Izgled sa strane
Oldalnézet
Widok z boku
Vedere laterală
Вид сбоку



Fig. 5 / Фиг. 5 / obr. 5 / slika 5 / 5. ábra / ryc. 5 / Рис. 5

Top view
Изглед отгоре
Pohled shora
Izgled odozgo
Felülnézet
Widok z góry
Vedere în plan
Вид сверху

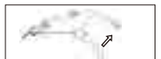


Fig. 6 / Фиг. 6 / obr. 6 / slika 6 / 6. ábra / ryc. 6 / Рис. 6

2 priming strokes + 2 slow extruding strokes.
2 първични щраквания + 2 бавни екструдиращи щраквания.
2 vstřikovací tahy + 2 pomalé vytlačovací tahy.
2 pritiska za aktiviranje + 2 polagana pritiska za istiskivanje
Két beélesítő nyomás majd két lassú nyomás a kiadagoláshoz.
2 pociągnięcia do aktywowania + 2 pociągnięcia do powolnego wytłaczania.
2 apăsări pentru amorsare + 2 apăsări ușoare pentru dozare.
2 нажатия для фиксации + 2 медленных нажатия для извлечения.



Fig. 7 / Фиг. 7 / obr. 7 / slika 7 / 7. ábra / ryc. 7 / Рис. 7

① Retract the plunger.
Връщане на буталото
Zatáhněte píst.
Uvučí klip.
Húzza vissza a dugattyút.
Cofnąć tłok.
Retragerea pistonului.
Отведите назад поршень
② Pull the capsule.
Издърпайте капсулата
Vytáhněte kapsli.
Povučí kapsulu.
Wyciągnąć kapsułkę
Scoaterea capsulei
Извлеките капсулу

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

For use only by a dental professional in the indications for use.

USE
Dispensing of encapsulated GC cements.

DIRECTIONS FOR USE
1. Capsule activation
   Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   To activate the capsule, push the plunger until it is fully depressed with the main body and hold it down for 2 seconds (Fig. 2).
2. Dispensing of mixed cement
   a) After mixing in a mixer or amalgamator, insert and fix the capsule securely in the capsule holder (Fig. 3, 4, 5).
      NOTE:
      The capsule cannot be inserted if the plunger is extended. Retract the plunger by pressing the release button.
   b) Make 2 strokes with lever to prime the capsule.
      Make the third stroke slowly to check if the cement is extruded in the nozzle. Direct the capsule nozzle into the restoration or prepared tooth cavity and make slowly the fourth stroke to allow smooth dispensing of the cement (Fig. 6).
      Avoid putting too much force onto the applier.
      NOTE:
      1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
      2) In case of difficulty in extrusion, remove the capsule and check the applier. If the applier is in good condition, replace with a new capsule.
3. Removal of the capsule
   Press the release button to retract the plunger. Remove the used capsule from the applier by twisting and pulling upwards (Fig. 7).

CLEANING / DISINFECTING
Remove any remaining cement immediately from the applier. Clean the applier with a gauze soaked in alcohol or in an ultrasonic bath. In case of using chemical disinfectant / sterilizing agent, follow the manufacturer's instructions carefully.
NOTE:
When immersing the applier in the chemical disinfectant for a prolonged period of time, it is recommended to use a disinfectant solution which contains rust inhibitor.

STERILIZATION
The applier can be autoclaved at 121-134°C (250-273°F) for 10 to 30 minutes. Please follow manufacturer's instructions.
NOTE:
The operating (sterilizing and drying) temperature should not exceed 134°C (273°F), as this may cause deformation of the polyacetal parts.

CAUTION
1. Prior to use, sterilize the applier.
2. Take care not to get your hand or fingers caught between the lever and the grip.
3. In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
4. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

STORAGE
Keep GC CAPSULE APPLIER Ⅳ in a dry place away from high moisture to prevent from rusting.

PACKAGE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 piece

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system:
vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 07/2024

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

MANUFACTURED by
MCC Advanced Moldings Co., Ltd.
1-1, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Да се използва само от дентални лекари, спазвайки инструкциите за употреба.

УПОТРЕБА
Дозиране на GC цименти в капсули.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
1. Активиране на капсулата
   Преди активиране разклатете капсулата или почукайте отстрани върху твърда повърхност, за да разрехавите праха (Фиг. 1). За да активирате капсулата, натиснете буталото, докато се влезе напълно с основния корпус и го задръжте за 2 секунди (Фиг. 2).
2. Дозиране на смесен цимент
   а) След смесване в миксер или смесител, поставете и фиксирайте здраво капсулата в държача (Фиг. 3, 4, 5).
      ЗАБЕЛЕЖКА:
      Капсулата не може да се постави, ако буталото е удължено. Приберете буталото, като натиснете бутона за освобождаване.
   б) Натиснете лоста 2 пъти, за да запълните капсулата. Направете трия ход бавно, за да проверите дали циментът е екструдиран в дюзата. Насочете дюзата на капсулата в реставрационната или подготвената зъбна кухина и направете бавно четвъртия ход, за да позволите плавно дозиране на цимента (Фиг. 6).
      Избягвайте да прилагате твърде много сила върху уреда.
      ЗАБЕЛЕЖКА:
      1) За да регулирате посоката на дюзата, задръжте апликатора с капсулата към себе си и завъртете корпуса на капсулата.
      2) В случай на затруднение при екструдиране, извадете капсулата и проверете дозатора. Ако апликаторът е в добро състояние, сложете нова капсула.
3. Отстраняване на капсулата
   Натиснете бутона за освобождаване, за да приберете буталото. Извадете използваната капсула от уреда, като завъртите и издърпате нагоре (Фиг. 7).

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Отстранете незабавно останали цимент от апликатора. Почистете апликатора с марля, напоена с алкохол или в ултразвукова вана. В случай на използване на химически дезинфектант / стерилизиращ агент, следвайте внимателно инструкциите на производителя.
ЗАБЕЛЕЖКА:
Когато потапяте уреда в химическия дезинфектант за продължителен период от време, препоръчително е да използвате дезинфектант, който съдържа инхибитор на ръждата.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ
Дозаторът може да бъде автоклавиран при 121-134°C (250-273°F) за 10 до 30 минути. Моля, следвайте инструкциите на производителя.
ЗАБЕЛЕЖКА:
Работната температура (стерилизация и сушене) не трябва да надвишава 134°C (273°F), тъй като това може да причини деформация на полиацеталните части.

ВНИМАНИЕ
1. Преди употреба стрилизирайте уреда.
2. Внимавайте да не защипете ръката или пръстите си между лоста и ръкохватката.
3. В редки случаи продуктът може да причини чувствителност при някои хора. Ако има такива реакции, преустановете употребата на продукта и се обърнете към лекар.
4. Лични предпазни средства (ЛПС) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

СЪХРАНЕНИЕ
Дръжте GC CAPSULE APPLIER Ⅳ на сухо място далеч от влага, за да предотвратите ръждясване.

ОПАКОВКА
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ – 1брой

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали при използването на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте за тях директно чрез съответната система за бдителност, като изберете правилния орган на Вашата държава достъпен чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и към нашата вътрешна система за бдителност: vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 07/2024

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

POUŽITÍ
Dávkování GC cementů v kasplích.

NÁVOD NA POUŽITÍ
1. Aktivace kapsle
   Před aktivací kapslí zatřeste nebo s ní klepněte o tvrdý povrch, aby se uvolnil prášek (obr. 1). Píst úplně zatlačte do hlavního těla a podržte kapsli stlačenou 2 sekundy (obr. 2). Kapsle je aktivovaná.
2. Dávkování namíchaného materiálu
   a) Po namíchání v míchacím přístroji nebo amalgamátoru, vložte kapsli a bezpečně ji v držáku zafixujte (obr. 3, 4, 5).
      POZNÁMKA:
      Kapsli nelze vkládat, jestliže je píst vysunutý. Píst zasuňte stlačením uvolňovacího tlačítka.
   b) Pro naplnění kapsle proveďte 2 tahy pákou. Třetí tah proveďte pomalu, abyste zkontrolovali, zda je cement v trysce vytlačován. Nasměrujte trysku kapsle do náhrady nebo do připravené kavity a pomalu proveďte čtvrtý tah, abyste umožnili plynulé dávkování cementu (obr.6). Nepoužívejte na aplikátor příliš velkou sílu.
      POZNÁMKA:
      1) Směr trysky upravíte tak, že aplikátor s kapslí přidržíte směrem k sobě a otočíte tělem kapsle.
      2) V případě problémů s vytlačením kapsli vyjměte a zkontrolujte aplikátor. Jestliže je aplikátor v pořádku, vyměňte kapsli.
3. Vyjmutí kapsle
   Stáhněte píst zpět. Použitou kapsli otočte a tahem nahoru vyjměte z aplikátoru (obr. 7).

ČIŠTĚNÍ / DEZINFIKOVÁNÍ
Okamžitě odstraňte všechny zbytky cementu z aplikátoru. Aplikátor očistěte gázou namočenou v alkoholu nebo v ultrazvukové lázni. V případě použití chemického dezinfekčního / sterilizačního prostředku postupujte pečlivě podle pokynů výrobce.
POZNÁMKA:
Při dlouhodobém ponoření aplikátoru do chemického dezinfekčního prostředku se doporučuje použít dezinfekční roztok, který obsahuje inhibitor rzi.

STERILIZACE
Aplikátor lze autoklávovat při teplotě 121-134°C (250-273°F) po dobu 10 až 30 minut. Postupujte podle pokynů výrobce.
POZNÁMKA:
Provozní teplota (sterilizace a sušení) by neměla překročit 134°C (273°F), protože by to mohlo způsobit deformaci polyacetálových částí.

UPOZORNĚNÍ
1. Před použitím aplikátor sterilizujte.
2. Dbejte na to, aby se vaše ruka nebo prsty nezachytily mezi páku a rukojeť.
3. V ojedinělých případech může produkt u některých lidí způsobit citlivost. Pokud se vyskytnou jakékoli takové reakce, přestaňte produkt používat a obraťte se na lékaře.
4. Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejové masky a ochranné brýle.

SKLADOVÁNÍ
Uchovávejte GC CAPSULE APPLIER Ⅳ na suchém místě mimo vysokou vlhkost, abyste zabránili korozi.

BALENÍ
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 KUS

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Datum poslední revize: 07/2024

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Samo za stručnu dentalnu uporabu u indikacijama za uporabu.

UPORABA
Doziranje GC cemenata u kapsulama.

UPUTE ZA UPORABU
1. Aktivacija kapsule
   Prije aktivacije kapsulu protresti ili njome lupnuti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (slika 1). Za aktivaciju kapsule pritisnuti klip dok se ne poravna s tijelom i zadržati 2 sekunde (slika 2).
2. Doziranje zamiješanog cementa
   a) Nakon miješanja u mikseru ili amalgamatoru, kapsulu postaviti i sigurno je fiksirati u držaču (slike 3, 4, 5).
      VAŽNO:
      Kapsula se ne može postaviti ako je klip aplikatora izvučen. Klip vratiti u kućište pritiskom na polugu za otpuštanje.
   b) Za pripremu kapsule, dvaput pritisnuti polugu. Polako je pritisnuti treći put za provjeru istiskuje li se cement u vrh. Vrh kapsule usmjeriti u restauraciju ili prepariranu kavitet te polako četvrti put pritisnuti polugu kako bi započelo polako istiskivanje cementa (slika 6). Izbjegavati primjenu prekomjerne sile na aplikator kapsule.
      VAŽNO:
      1) Za prilagodbu smjera vrha kapsule, aplikator kapsule držati s kapsulom okrenutom prema sebi te okrenuti tijelo kapsule.
      2) U slučaju otežanog istiskivanja, izvaditi kapsulu i provjeriti aplikator. Ako je aplikator u dobrom stanju, postaviti novu kapsulu.
3. Vađenje kapsule
   Klip uvući pritiskom poluge za otpuštanje. Korištenu kapsulu izvaditi iz aplikatora okretanjem i povlačenjem prema gore (slika 7).

ČIŠĆENJE / DEZINFEKCIJA
S aplikatora odmah odstraniti ostatke cementa. Aplikator očistiti gazom namočenom u alkohol ili u ultrazvučnoj kupki. Ako se koristi kemijsko sredstvo za dezinfekciju / sterilizaciju, pridržavati se uputa proizvođača.
VAŽNO:
Ako je aplikator potopljen u kemijskom sredstvu za dezinfekciju dulje vrijeme, preporuča se koristiti dezinfekcijsku otopinu koja sadrži sredstvo za sprječavanje hrđanja.

STERILIZACIJA
Aplikator se može sterilizirati u autoklavu pri 121-134°C u trajanju od 10 do 30 minuta. Pridržavati se uputa proizvođača.
VAŽNO:
Radna temperatura (temperatura sterilizacije i sušenja) ne smije prekoračiti 134°C, u suprotnome može doći do deformacija dijelova iz poliacetala.

UPOZORENJE
1. Aplikator sterilizirati prije uporabe.
2. Paziti da se ruka ili prsti ne uhvate između poluge i ručice.
3. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.
4. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvijek nositi.

ČUVANJE
Za sprječavanje hrđanja GC CAPSULE APPLIER Ⅳ čuvati na suhom mjestu daleko od vlage.

PAKIRANJE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 komad

Prijava neželjenih učinaka:
Ako su vam poznate bilo koje vrste neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja vezano uz uporabu ovog proizvoda, uključujući učinke koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu, molimo da ih direktno prijavite putem sustava vigilancije, obraćanjem odgovarajućem nadležnom tijelu u vašoj zemlji, dostupnom na sljedećem linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na našem internom sustavu vigilancije: vigilance@gc.dental
Na taj način doprinosite poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 07/2024

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Felhasználása csak szaképzett fogászati személyzetnek javasoljuk az indikációs területeken.

HASZNÁLAT
Kapszulás GC cementanyagok kiadagolására.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
1. Kapszula aktiválás
   Aktiválás előtt rázza fel a kapszulát, vagy ütögesse meg az oldalát egy kemény felületen, hogy fellazítsa a benne található port. (1. ábra). Nyomja le a kapszula dugattyúját amíg az egy szintbe kerül a kapszula testtel, és tartsa lent 2 másodpercig (2. ábra).
2. Az összekevert anyag kiadagolása
   a) Keverőgépben vagy amalgamátorban történő összekeverés után helyezze be és rögzítse a kapszulát biztonságosan a kapszula tartóban (3., 4., 5. ábra).
      MEGJEGYZÉS:
      A kapszula nem helyezhető be ha a kapszula kinyomó dugattyúja kilóg a testből. Húzza vissza a kinyomó dugattyúját mielőtt behelyezi a kapszulát.
   b) Nyomja meg az adagoló kart kétszer a szájüregen kívül, hogy a kapszulát beélesítse. Nyomja meg lassan harmadjára is a szájüregen kívül, hogy leellenőrizze, hogy az anyag kinyomható a csőrön keresztül. Irányítsa a kapszula csőrét a restaurációba vagy az előkészített fogba, majd lassan nyomja le negyedszerre is a kart, így biztosítva az anyag egyenletes kiadagolását (6. ábra). Ne fejtsen ki túl nagy erőt a kinyomópisztolyra.
      MEGJEGYZÉS:
      1) Annak érdekében, hogy beigazítsa az adagolócsőr irányát, tartsa a kinyomópisztolyt a kapszulával maga felé, majd fordítsa el a kapszula testet.
      2) Ha nehéznek érzi az anyag kiadagolását, távolítsa el a kapszulát és ellenőrizze le a kapszulakinyomót. Amennyiben a kapszulakinyomó megfelelő állapotban van, helyezzen be egy új kapszulát.
3. A kapszula eltávolítása
   Nyomja meg a kioldó gombot a dugattyú visszahúzásához. Távolítsa el a használt kapszulát a kapszula kinyomóból egy csavaró és felfelé húzó mozdulattal (7. ábra).

TISZTÍTÁS / FERTŐTLENÍTÉS
Használat után azonnal távolítson el minden maradék cementet a kinyomóból. Alkoholba mártott géz darabbal, vagy ultrahangos tisztítóba helyezve tisztítsa meg a kinyomót. Kémiai fertőtlenítő / sterilizáló használata esetén, kövesse a gyártó utasításait.
MEGJEGYZÉS:
Amennyiben kémiai fertőtlenítő szerbe meríti a kapszulakinyomót hosszabb időre, javasoljuk olyan fertőtlenítő oldat használatát, amely tartalmaz rozsdagátló adalékot is.

STERILIZÁLÁS
A kapszula kinyomót be lehet helyezni autoklávba 121-134°C (250-273°F) hőmérsékletre, 10-től 30 percig. Mindig kövesse a gyártó utasításait.
MEGJEGYZÉS:
A működési (fertőtlenítő és szárító) hőmérséklet ne legyen magasabb mint 134°C (273°F), mert ez a műanyag részek eldeformálását okozhatja.

FIGYELMEZTETÉS
1. Használat előtt fertőtlenítse a kapszula kinyomót.
2. Ügyeljen arra, hogy a keze vagy az ujjai ne szoruljanak az adagoló kar és a tartókar közé.
3. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és forduljon szakorvoshoz.
4. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemüveget.

TÁROLÁS
A GC CAPSULE APPLIER Ⅳ kapszula kinyomót száraz helyen tárolja, magas páratartalomtól távol, hogy elkerülje a rozsdásodást.

CSOMAGOLÁS
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 darab

Nem kívánt hatások jelzése:
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is:
vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utoljára módosítva: 07/2024

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Do stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

ZASTOSOWANIE
Dozowanie cementów GC w kapsułkach.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA
1. Aktywacja kapsułki
   Przed aktywowaniem wstrząsnąć kapsułką lub postukać jej bokiem o twardą powierzchnię w celu rozluźnienia proszku (ryc. 1). Aby aktywować kapsułkę, należy nacisnąć tłok aż do całkowitego wciśnięcia w korpus i przytrzymać go przez 2 sekundy (ryc. 2).
2. Dozowanie zmieszanego cementu
   a) Po zmieszaniu we wstrząsarce lub mieszalniku do amalgamatu włożyć i zamocować kapsułkę bezpiecznie w uchwycie na kapsułki (ryc. 3, 4, 5).
      UWAGA:
      Nie można wkładać kapsułki, jeśli tłok jest wysunięty. Cofnąć tłok, naciskając przycisk zwalniający.
   b) Wykonać 2 pociągnięcia dźwignią, aby aktywować kapsułkę. Wykonać trzeci ruch powoli, aby sprawdzić, czy cement jest wytłaczany w dyszy. Skierować dyszę kapsułki na uzupełnienie lub przygotowany ubytek zęba i powoli wykonać czwarte pociągnięcie, aby umożliwić płynne dozowanie cementu (ryc. 6). Unikać wywierania zbyt dużej siły na aplikator.
      UWAGA:
      1) Aby ustawić kierunek dyszy, przytrzymać aplikator z kapsułką skierowaną do siebie i obrócić korpus kapsułki.
      2) W przypadku trudności z wytłaczaniem materiału, należy zdjąć kapsułkę i sprawdzić aplikator. Jeśli aplikator jest w dobrym stanie, należy wymienić kapsułkę na nową.
3. Usuwanie kapsułki
   Nacisnąć przycisk zwalniający, aby cofnąć tłok. Zużytą kapsułkę wyjąć z aplikatora obracając ją i pociągając do góry (ryc. 7).

CZYSZCZENIE / DEZYNFEKCJA
Pozostałości cementu należy natychmiast usunąć z aplikatora. Oczyścić aplikator gazikiem nasączonym alkoholem lub w kąpieli ultradźwiękowej. W przypadku użycia chemicznych środków do dezynfekcji / sterylizacji należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta.
UWAGA:
Przy długotrwałym zanurzeniu aplikatora w chemicznym środku dezynfekującym zaleca się stosowanie roztworu dezynfekującego zawierającego środek antykorozyjny.

STERYLIZACJA
Aplikator może być sterylizowany w autoklawie w temperaturze 121-134°C (250-273°F) przez 10 do 30 minut. Należy przestrzegać instrukcji producenta.
UWAGA:
Temperatura robocza (sterylizacja i suszenie) nie powinna przekraczać 134°C (273°F), ponieważ może to spowodować deformację części wykonanych z poliacetalu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Przed użyciem aplikator należy poddać sterylizacji.
2. Należy uważać, aby nie dopuścić do tego, aby dłoń lub palce znalazły się pomiędzy dźwignią a uchwytem.
3. W rzadkich przypadkach, produkt może powodować u niektórych osób nadwrażliwość. W przypadku wystąpienia takich reakcji, należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z lekarzem.
4. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

PRZECHOWYWANIE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ przechowywać w suchym miejscu oraz chronić przed wysoką wilgocią, aby zapobiec rdzewieniu.

OPAKOWANIE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 sztuka

Działania niepożądane - raportowanie:
Jeśli zauważysz jakiekolwiek niepożądane działanie, reakcję lub podobne zdarzenia, których doświadczysz podczas używania tego produktu, w tym te, które nie zostały wymienione w niniejszej instrukcji użytkowania, zgłoś je bezpośrednio za pośrednictwem odpowiedniego system nadzoru, wybierając właściwy organ w Twoim kraju, dostępny za pośrednictwem poniższego linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 07/2024

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

A se utiliza doar de către profesioniștii din domeniul stomatologic conform indicațiilor de folosire.

UTILIZARE
Dozarea cimenturilor GC din capsule.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
1. Activarea capsulei
   Înainte de activare agitați capsula sau loviți-o lateral de o suprafață dură pentru a desprinde pulberea (Fig. 1). Pentru a activa capsula, apăsați pistonul până intră complet în interiorul capsulei și mențineți apăsat timp de 2 secunde (Fig. 2).
2. Dozarea cimentului mixat
   a) După mixarea într-un amalgamator sau mixer, introduceți și fixați corect capsula în suportul destinat capsulei (Fig. 3, 4, 5).
      NOTĂ:
      Capsula nu poate fi inserată în cazul în care pistonul este extins. Retractați pistonul prin apăsarea butonului declanșator.
   b) Realizați 2 apăsări ale manetei pentru a amorsa capsula. Realizați a treia apăsare încet pentru a verifica dacă cimentul se dozează prin vârf. Direcționați vârful capsulei în interiorul restaurării sau al cavității dentare preparate și apăsați încet, a patra oară, pentru a permite dozarea egală a cimentului (Fig. 6). Evitați să exercitați o forță prea mare asupra aplicatorului.
      NOTĂ:
      1) Pentru a ajusta direcția vârfului, mențineți aplicatorul cu capsula îndreptată către dumneavoastră și rotiți corpul capsulei.
      2) În cazul unei dozări dificile, îndepărtați capsula și verificați aplicatorul. Dacă aplicatorul nu prezintă deteriorări, înlocuiți capsula cu una nouă.
3. Îndepărtarea capsulei
   Apăsați butonul declanșator pentru a retrage pistonul. Îndepărtați capsula utilizată din aplicator prin răsucire și tragere în sus (Fig. 7).

CURĂȚARE / DEZINFECTARE
Îndepărtați imediat orice reziduu de ciment de pe aplicator. Curățați aplicatorul cu o bucată de material îmbibată în alcool sau într-o baie ultrasonică. În cazul utilizării unor agenți dezinfectanți / sterilizanți chimici, urmați cu atenție instrucțiunile producătorului respectiv.
NOTĂ:
Dacă aplicatorul este scufundat într-o soluție dezinfectantă chimică pentru un timp mai îndelungat se recomandă utilizarea unei soluții dezinfectante care să conțină un inhibitor de ruginã.

STERILIZARE
Aplicatorul poate fi autoclavat la 121-134°C (250-273°F) timp de 10 până la 30 minute. Vă rugăm urmați instrucțiunile producătorului.
NOTĂ:
Temperatura de operare (sterilizare și uscare) nu trebuie să depășească 134°C (273°F), deoarece acest lucru poate cauza deformarea părților din poliacetal.

ATENȚIE
1. Înainte de utilizare sterilizați aplicatorul.
2. Aveți grijă ca mâna sau degetele să nu fie prinse între manetă și mâner.
3. În cazuri rare acest produs poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții opriți utilizarea produsului și consultați medicul.
4. Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizat întotdeauna.

DEPOZITARE
Depozitați GC CAPSULE APPLIER Ⅳ într-un loc uscat, ferit de umiditate excesivă pentru a preveni apariția ruginii.

AMBALARE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 bucată

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
precum și către sistemul nostru de control intern: vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs

Revizuit ultima dată: 07/2024

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ
ДЖИ СИ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ Ⅳ

Для использования только врачом-стоматологом в соответствии с показаниями к применению.

ПРИМЕНЕНИЕ
Активация и внесение цементов производства компании GC, выпускаемых в капсулах.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
1. Активация капсул
   Перед активированием потрясите капсулу или постучите ею о твердую поверхность, это разрыхлит порошок (Рис. 1). Для активирования капсулы вдавите плунжер до уровня тела капсулы и удерживайте его в таком положении 2 секунды (Рис. 2).
2. Внесение замешанного цемента
   а) После замешивания в миксере или амальгамасмесителе вставьте капсулу в пистолет и надёжно зафиксируйте её (Рис. 3, 4, 5).
      ПРИМЕЧАНИЕ:
      Капсулу нельзя установить в пистолет, если поршень выдвинут вперёд. Отведите поршень назад, нажав на освобождающую кнопку.
   б) Дважды нажмите на рычаг, чтобы зафиксировать положение капсулы. Третий раз нажимайте на рычаг медленно, чтобы убедиться, что цемент поступает в носик капсулы. Направьте носик капсулы на реставрацию или подготовленную полость и аккуратно надавите четвёртый раз, чтобы цемент выдавливался равномерно (рис. 6). Не давите на рычаг с излишним усилием.
      ПРИМЕЧАНИЯ:
      1) Чтобы придать носику капсулы правильное положение, держите пистолет капсулой к себе и поверните пальцами тело капсулы.
      2) Если материал извлекается плохо, выньте капсулу из пистолета и проверьте его. Если пистолет исправен, вставьте в него новую капсулу.
3. Извлечение капсулы
   Нажмите на освобождающую кнопку, чтобы отвести назад поршень. Выньте использованную капсулу, поворачивая её по часовой стрелке и смещая вверх (Рис. 7).

ОЧИСТКА / ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Сразу после работы удалите с поверхности пистолета все остатки цемента. Очистите пистолет марлей, смоченной спиртом, или поместив в ультразвуковую ванну. При использовании химического дезинфицирующего / стерилизующего средства неукоснительно соблюдайте инструкцию, прилагаемую производителем.
ПРИМЕЧАНИЕ:
Если Вы погружаете пистолет в химическое дезинфицирующее средство на долгое время, рекомендуется пользоваться дезинфицирующими растворами, содержащими ингибиторы ржавчины.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ
Допускается автоклавирование пистолета при температуре 121-134°C (250-273°F) в течение 10-30 минут. Пожалуйста, следуйте инструкциям производителя по работе с данной аппаратурой.
ПРИМЕЧАНИЕ:
Температура процедуры (стерилизации и сушки) не должна превышать 134°C (273°F), в противном случае может произойти деформация частей инструмента из полиоксиметилена.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Перед использованием пистолета стерилизуйте его.
2. Следите за тем, чтобы во время работы рука или пальцы не попали между рычагом и рукояткой.
3. В редких случаях у некоторых людей использование инструмента может вызывать аллергическую реакцию. В случае возникновения подобных реакций необходимо прекратить использование инструмента и обратиться к врачу.
4. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

**Х

KOMPONENTY
KOMPONENTE
DELOVI
КОМПОНЕНТИ
BILEŞENLERİ
KOMPONENTES
Detalės
OSAD



① Kryt kapsle (polyacetal)
pokrov kapsule (poliacetal)
Poklopac kapsule (poliacetal)
Ущільнювач для капсул (поліацетал)
Kapsül Kapağı (poliasetal)
Kapsulas vāks (poliacetāls)
Kapsulė kaite (poliatsetalė)
② Piest (antikorová oceľ)
Bat (nerjaveče jeklo)
Klip (nerđajući čelik)
Плунжер (нержавіюча сталь)
Piston (paslanmaz çelik)
Virzulis (nerūsējošais tērauds)
Stūmoklis
Kolb (roostevaba teras)
③ Držiak na kapsle (antikorová oceľ)
držalo za kapsule (nerjaveče jeklo)
Držač kapsule (nerđajući čelik)
Тримач для капсул (нержавіюча сталь)
Kapsül tutucu (paslanmaz çelik)
Kapsulas turētājs (nerūsējošais tērauds)
Kapsulės laikiklis
Kapslihoidik (roostevaba teras)
④ Uvoľňovacie tlačidlo (polyacetal)
gumb za sprostitev (poliacetal)
Poluga za otpuštanje (poliacetal)
Вивільнюча кнопка (поліацеталь)
Serbest bırakma düğmesi (poliasetal)
Atbrīvotājtaustiņš (poliacetāls)
Atleidimo mygtukas
Vabastusnupp (poliatsetaal)
⑤ Držadlo (antikorová oceľ)
ročaj (nerjaveče jeklo)
Ručka (nerđajući čelik)
Тримач (нержавіюча сталь)
Tutamak (paslanmaz çelik)
Augšējais rokturis (nerūsējošais tērauds)
Rankena
Käepide (roostevaba teras)
⑥ Páčka (antikorová oceľ)
ročica (nerjaveče jeklo)
Poluga (nerđajući čelik)
Важіль (нержавіюча сталь)
Kol (paslanmaz çelik)
Apakšējais rokturis (nerūsējošais tērauds)
Svirtis
Kang (roostevaba teras)



obr. 1 / slika 1 / Рис. 1 / Şekil 1 / att. 1 / Pav. 1 / Joon. 1



obr. 2 / slika 2 / Рис. 2 / Şekil 2 / att. 2 / Pav. 2 / Joon. 2



obr. 3 / slika 3 / Рис. 3 / Şekil 3 / att. 3 / Pav. 3 / Joon. 3

Vložte a bezpečne pripevnite.
Vstavite in varno pritrdite.
Umetnuti i fiksirati.
Встановіть та надійно закріпіть.
Güvenli bir şekilde takın ve sabitleyin.
Ievietot un kārtīgi nostiprināt
Tvirtai ir saugiai įstatykite kapsulę
Sisestage ja fikseerige kindlalt.



obr. 4 / slika 4 / Рис. 4 / Şekil 4 / att. 4 / Pav. 4 / Joon. 4

Pohľad zboku
Stranski pogled
Izgled sa strane
Вигляд збоку
Yan görünüm
Sānskats
Vaizdas iš šono
Külgvaade



obr. 5 / slika 5 / Рис. 5 / Şekil 5 / att. 5 / Pav. 5 / Joon. 5

Pohľad zhora
Pogled od zgoraj
Izgled odozgo
Вигляд зверху
Üstten görünüm
Skats no augšas
Vaizdas iš viršaus
Pealtvaade



obr. 6 / slika 6 / Рис. 6 / Şekil 6 / att. 6 / Pav. 6 / Joon. 6

2 prípravné stlačenia páčky + 2 pomalé extrúzne stlačenia.
2 začetna klika + 2 klika za iztiskanje
2 pritiska za aktiviranje + 2 polagana pritiska za istiskivanje
2 початкових натискання + 2 натискання для повільного видавлювання матеріалу
2 hazırlama stroku + 2 yavaş ekstrüzyon stroku.
2 nospiešanas + 2 lēnas kustības izspiešanai
2 aktyvavimo paspaudimai ir 2 lėti aktyvavimo paspaudimai
2 vajutust õhu väljutamiseks + 2 aeglast vajutust väljutamiseks.



obr. 7 / slika 7 / Рис. 7 / Şekil 7 / att. 7 / Pav. 7 / Joon. 7

① Zatiahnite piest.
Bat povlecite nazaj.
Uvući klip.
Втягніть плунжер
Pistonu geri çekin.
Atvilkt virzuli
Atleiskite stūmuoklį
Tõmmake kolb tagasi.
② Vytiahnite kapsľu.
Potegnite kapsulo.
Povući kapsulu.
Видаліть капсулу
Kapsülü çek.
Izvilkt kapsulu
Ištraukite kapsulę
Tõmmake kapslit.

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

POUŽITIE
Aktivácia a dávkovanie cementov GC v kapsliach.

NÁVOD NA POUŽITIE
1. Aktivácia kapsle
Pred aktiváciou kapsľou zatraste alebo s ňou klepnite o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok (obr. 1). Ak chcete kapsľu aktivovať, stlačte piest, kým nie je úplne stlačený s hlavným telom, a podržte ho 2 sekundy. (obr. 2).
2. Dávkovanie namiešaného cementu
a) Po namiešaní v miešacom prístroji alebo amalgamátore, kapsľu vložte do držiaka na kapsle a bezpečne pripevnite (obr. 3, 4, 5).
POZNÁMKA:
Kapsľu nemožno vkladať, ak je piest vytiahnutý. Piest zatiahnite stlačením uvoľňovacieho tlačidla.
b) Z stlačeniami páčky je materiál v kapsli pripravený. Pomaly stlačte páčku tretí raz a skontrolujte, či je cement vytlačený do trysky. Trysku kapsle nasmerujte do náhrady alebo preparovanej kavity zuba a pomaly stlačte páčku štvrtý raz, aby sa cement hladko nanášal (obr. 6). Usilujte sa netlačiť príliš na aplikátor.
POZNÁMKA:
1) Smer trysky upravíte tak, že aplikátor s kapsľou pridržíte smerom k sebe a otočíte telesom kapsle.
2) V prípade problémov s vytlačaním kapsľu vyberte a skontrolujte aplikátor. Ak je aplikátor v poriadku, vymeňte kapsľu.
3. Vybratie kapsle
Stlačením uvoľňovacieho tlačidla zatlačte piest. Použitú kapsľu otočte a ťahom nahor vyberte z aplikátora (obr. 7).

ČISTENIE / DEZINFEKCIA
Z aplikátora ihneď odstráňte všetky zvyšky cementu. Aplikátor vyčistite gázou namočenou v alkohole alebo ultrazvukom. Pri používaní chemického dezinfekčného prostriedku/sterilizátora, dôsledne dodržiavajte pokyny výrobcu.
POZNÁMKA:
Ak aplikátor ponárate do chemickej dezinfekcie na dlhší čas, odporúčame použiť dezinfekčný roztok, ktorý obsahuje inhibítor korózie.

STERILIZÁCIA
Aplikátor možno autoklávovať pri 121- 134°C (250-273°F) 10 až 30 minút.
Prosíme, dodržiavajte pokyny výrobcu.
POZNÁMKA:
Prevádzková teplota (sterilizácie a sušenia) nesmie presiahnuť 134°C (273°F), inak by sa mohli zdeformovať polyacetalové súčiastky.

UPOZORNENIE
1. Aplikátor pred použitím sterilizujte.
2. Dajte pozor, aby ste si nezachytili ruku alebo prsty medzi páčku a držadlo.
3. V ojedinelých prípadoch môže prípravok vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. V prípade takejto reakcie prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.
4. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, masku a ochranný kryt očí.

USKLADNENIE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ skladujte na suchom mieste a chráňte pred vysokou vlhkosťou, aby ste predišli korózii.

BALENIE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 ks.

Hlásenie nežiadúcich účinkov:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiadúce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti: vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Naposledy upravené: 07/2024

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Samo za profesionalno dentalno uporabo.

UPORABA
Doziranje kapsuliranih GC cementov.

NAVODILA ZA UPORABO
1. Aktivacija kapsule
Pred aktiviranjem kapsulo pretresite ali tapnite z njo po trdi površini, da se prah sprosti (slika 1). Če želite aktivirati kapsulo, potisnite bat, dokler ni popolnoma pritisnjen z glavnim ohišjem, in ga pridržite 2 sekundi (slika 2).
2. Doziranje mešanega cementa
a) Po mešanju v mešalniku ali amalgamatorju vstavite in trdno pritrdite kapsulo v držalo kapsule (slike 3, 4, 5).
OPOMBA:
Kapsule ni mogoče vstaviti, če je bat iztegnjen. Bat potisnite s pritiskom na gumb za sprostitev.
b) Z ročico naredite 2 klika in kapsula je pripravljena. Počasi naredite tretji klik, in preverite, ali je v nastavku iztisnjen cement. Nastavek kapsule usmerite v restavracijo ali pripravljeno zobno kaviteto in počasi izvedite četrti klik, da omogočite gladko doziranje cementa (slika 6). Pazite, da na aplikator ne pritiskate s preveč sile.
OPOMBA:
1) Za nastavitev smeri nastavka držite aplikator s kapsulo proti sebi in zavrtite telo kapsule.
2) V primeru težav z iztiskanjem odstranite kapsulo in preverite aplikator. Če je aplikator v dobrem stanju, jo zamenjajte z novo kapsulo.
3. Odstranitev kapsule
Pritisnite gumb za sprostitev, da umaknete bat. Odstranite uporabljeno kapsulo iz aplikatorja tako, da jo zasukate in povlečete navzgor (slika 7).

ČIŠČENJE / DEZINFEKCIJA
Preostali cement takoj odstranite iz aplikatorja. Aplikator očistite z gazo, namočeno v alkohol ali v ultrazvočni kopeli. V primeru uporabe kemičnega razkužila / sterilizirajočega sredstva natančno upoštevajte navodila proizvajalca.
OPOMBA:
Pri daljši potopitvi aplikatorja v kemično razkužilo je priporočljivo uporabiti razkuževalno raztopino, ki vsebuje zaviralec rje.

STERILIZACIJA
Napravo lahko avtoklavirate pri 121-134°C (250-273°F) 10 do 30 minut. Upoštevajte navodila proizvajalca.
OPOMBA:
Delovna temperatura (sterilizacija in sušenje) ne sme presegati 134°C (273°F), saj lahko to povzroči deformacijo poliacetalnih delov.

POZOR
1. Pred uporabo aplikator sterilizirajte.
2. Pazite, da se roka ali prsti ne zataknejo med ročico in ročajem.
3. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči občutljivost. Če pride do takšnih reakcij, prenehajte z uporabo zdravila in se obrnite na zdravnika.
4. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

SKLADIŠČENJE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ hranite na suhem, stran od vlage, da preprečite rjavenje.

PAKET
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 kos

Neželeni učinki - poročanje:
Če opazite kakršen koli neželeni učinek, reakcijo ali podobne dogodke, ki so se pojavili pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema budnosti z izbiro ustreznega organa vaše države. dostopna preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kot tudi do našega notranjega sistema budnosti: vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k večji varnosti tega izdelka.

Zadnja sprememba: 07/2024

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u indikacijama za upotrebu.

UPOTREBA
Doziranje GC cemenata u kapsulama.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
1. Aktivacija kapsule
Pre aktivacije kapsulu protresti ili njome lupnuti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (slika 1). Za aktivaciju kapsule pritisnuti klip dok se ne poravna sa telom i zadržati 2 sekunde (slika 2).
2. Doziranje zamešanog cementa
a) Nakon mešanja u mikseru ili amalgamatoru, kapsulu postaviti i sigurno je fiksirati u držaču (slike 3, 4, 5).
VAŽNO:
Kapsula se ne može postaviti ako je klip aplikatora izvučen. Klip vratiti u kućište pritiskom na polugu za otpuštanje.
b) Za pripremu kapsule, dvaput pritisnuti polugu. Polako je pritisnuti treći put za proveru da li se istiskuje cement u vrh. Vrh kapsule usmeriti u restauraciju ili preparisani kavitet i polako četvrti put pritisnuti polugu kako bi se započelo polako istiskivanje cementa (slika 6). Izbegavati primenu prekomerne sile na aplikator kapsule.
VAŽNO:
1) Za podešavanje smera vrha kapsule, aplikator kapsule držati sa kapsulom okrenutom prema sebi pa okrenuti telo kapsule.
2) U slučaju otežanog istiskivanja, izvaditi kapsulu i proveriti aplikator. Ako je aplikator u dobrom stanju, postaviti novu kapsulu.
3. Vađenje kapsule
Klip uvući pritiskom poluge za otpuštanje. Korišćenu kapsulu izvaditi iz aplikatora okretanjem i povlačenjem prema gore (slika 7).

ČIŠĆENJE / DEZINFEKCIJA
Sa aplikatora odmah odstraniti ostatke cementa. Aplikator očistiti gazom pokvašenom u alkohol ili u ultrazvučnoj kadici. Ako se koristi hemijsko sredstvo za dezinfekciju / sterilizaciju, pridržavati se uputstava proizvođača.
OPOMBA:
Pri zanurenju aplikatora u hemijskom sredstvu za dezinfekciju duže vreme, preporučuje se korišćenje dezinfekcionih rastvora koji sadrže sredstvo za sprečavanje rđanja.

STERILIZACIJA
Aplikator se može sterilisati u autoklavu na 121-134°C u trajanju od 10 do 30 minuta. Pridržavati se uputstava proizvođača.
VAŽNO:
Radna temperatura (temperatura sterilizacije i sušenja) ne sme preći 134°C, u suprotnome može doći do deformacija delova od poliacetala.

UPOZORENJE
1. Aplikator sterilisati pre upotrebe.
2. Paziti da se ruka ili prsti ne zaglave između poluge i ručice.
3. U retkim slučajevima ovaj proizvod može prouzrokovati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, prekinuti upotrebu proizvoda i potražiti pomoć lekara.
4. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.

ČUVANJE
Za sprečavanje rđanja GC CAPSULE APPLIER Ⅳ čuvati na suvom mestu daleko od vlage.

PAKOVANJE
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 komad

Prijava neželjenih uticaja:
Ako su vam poznate bilo koje vrste neželjenih uticaja, reakcija ili sličnih događaja vezano za upotrebu ovog proizvoda, uključujući uticaje koji nisu navedeni u ovim uputstvima za upotrebu, molimo da ih direktno prijavite putem sistema vigilancije, obraćanjem odgovarajućem nadležnom telu u vašoj zemlji, dostupnom na sledećem linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na našem internom sistemu vigilancije: vigilance@gc.dental
Na taj način doprinosite poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 07/2024

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ
ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ Ⅳ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ВИКОРИСТАННЯ
Дозування цементів GC у капсулах.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
1. Активація капсули
Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули перед активацією, струсніть її або легенько постукайте по твердій поверхні її боковою стінкою (Рис. 1). Для активації капсули вдавіть плунжер так, щоб він повністю занурився у капсулу та утримуйте в цьому положенні 2 секунди. (Рис. 2).
2. Видавлювання замішаного цементу
а) Після замішування у міксері чи амальгамозамішувачі, надійно вставте капсулу в тримач для капсул (Рис. 3, 4, 5)
ПРИМІТКА:
Капсула не може бути встановлена, якщо плунжер висунутий. Втягніть плунжер, натиснувши кнопку.
б) Натисніть 2 рази, щоб заповнити носик капсули. Повільно натискайте третій раз, щоб переконатися, що цемент видавлюється з носика. Спрямуйте носик капсули на ортопедичну конструкцію чи до відпрепарованої порожнини зуба та повільно натискайте четвертий раз для плавного видавлювання цементу (Рис. 6). Уникайте застосування надмірної сили.
ПРИМІТКА:
1) Щоб відрегулювати напрямок носика, тримайте пістолет з капсулою у напрямку до себе та повертайте корпус капсули.
2) У разі труднощів при видавлюванні матеріалу, видаліть капсулу та перевірте пристрій. Якщо пістолет у належному стані, вставте нову капсулу.
3. Видалення капсули
Натисніть кнопку, щоб втягнути плунжер. Видаліть використану капсулу з пістолета прокручуючи та піднімаючи її догори (Рис. 7).

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ
Одразу видаліть будь-які залишки цементу з пістолета. Очистіть аплікатор за допомогою марлі, змоченої у спирті чи помістіть в ультразвукову ванну. При використанні хімічних дезінфекторів чи стерилізаторів, ретельно дотримуйтеся інструкцій виробника.
ПРИМІТКА:
При зануренні пістолета у хімічні дезінфектори на довгий проміжок часу рекомендовано використовувати дезінфектор, що містить інгібітор іржі.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ
Пістолет можна автоклавувати при 121-134°C (250-273°F) від 10 до 30 хвилин. Будь ласка, слідуйте інструкціям виробника.
ПРИМІТКА:
Робоча температура (при стерилізації чи сушінні) не повинна перевищувати 134°C (273°F), оскільки це може спричинити деформацію поліацетальних частин.

УВАГА
1. Перед використанням стерилізуйте пістолет.
2. Будьте обережними та не затисніть руку чи палець між важелем та тримачем.
3. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. Якщо таке трапиться, припиніть його використання та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
4. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

ЗБЕРІГАННЯ
Тримайте GC CAPSULE APPLIER Ⅳ (ДжіСі Пістолет для капсул Ⅳ) у сухому місці подалі від підвищеної вологості, щоб запобігти появі іржі.

ПАКОВАННЯ
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ (ДжіСі Пістолет для капсул Ⅳ) – 1 шт

Небажані ефекти – Звітність
Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженого представника вашої країни, контакти якого доступні за посиланням:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
а також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 07/2024

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Sadece önerilen endikasyonlarda bir diş hekimi tarafından kullanılır.

KULLANIM
Kapsüllenmiş GC simanlarının uygulanması.

KULLANIM TALİMATI
1. Kapsül aktivasyonu
Etkinleştirmeden önce, tozu gevşetmek için kapsülü sallayın veya sert bir yüzeye yan tarafına hafifçe vurun (Şekil 1). Kapsülü etkinleştirmek için, pistonu ana gövdeye tamamen bastırılıncaya kadar itin ve 2 saniye basılı tutun (Şekil 2).
2. Karışmış siganı uygulayın
a) Mikser veya karıştırıcıda karıştırdıktan sonra, kapsülü kapsül yuvasına sıkıca yerleştirin ve sabitleyin (Şekil 3, 4, 5).
NOT:
Piston uzatılmışsa kapsül yerleştirilemez. Serbest bırakma düğmesine basarak pistonu geri çekin.
b) Kapsülü doldurmak için kolla 2 vuruş yapın. Simanın nozülden çıkıp çıkmadığını kontrol etmek için üçüncü vuruşu yavaşça yapın. Kapsül ucunu restorasyona veya hazırlanmış kaviteye yönlendirin ve simanın düzgün bir şekilde çıkmasını sağlamak için dördüncü hareketi yavaşça yapın (Şekil 6). Tabancaya çok fazla güç uygulamaktan kaçının.
NOT:
1) Nozülün yönünü ayarlamak için, tabancayı kapsülle birlikte kendinize doğru tutun ve kapsül gövdesini çevirin.
2) Ekstrüzyonda zorluk olması durumunda, kapsülü çıkarın ve tabancayı kontrol edin. Tabanca iyi durumdaysa, kapsülü değiştirin.
3. Kapsülün çıkarılması
Pistonu geri çekmek için serbest bırakma düğmesine basın. Kullanılmış kapsülü çevirerek ve yukarı doğru çekerek tabancadan çıkarın (Şekil 7).

TEMİZLİK / DEZENFEKSİYON
Tabancadan kalan simanı hemen uzaklaştırın. Tabancayı, alkole batırılmış bir gazlı bezle veya ultrason banyosunda temizleyin. Kimyasal dezenfektan / sterilize edici ajan kullanılması durumunda, üreticinin talimatlarını dikkatlice izleyin.
NOT:
Uygulayıcının kimyasal dezenfektana uzun süre maruz kalmasası durumunda, pas önleyici içeren bir dezenfektan solüsyon kullanılması tavsiye edilir.

STERİLİZASYON
Tabanca, 121-134°C'de (250-273°F) 10 ila 30 dakika otoklavlanabilir. Lütfen üreticinin talimatlarını uygulayınız.
NOT:
Poliasetal parçaların deformasyonuna neden olabileceğinden, çalışma (sterilizasyon ve kurutma) sıcaklığı 134°C'yi (273°F) geçmemelidir

UYARI
1.Kullanmadan önce tabancayı sterilize edin.
2. Elinizi veya parmaklarınız, kol ile kavrama arasında sıkıştırmamaya dikkat edin.
3. Nadir durumlarda ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Bu tür reaksiyonlar yaşanırsa, ürünü kullanmayı bırakın ve bir doktora başvurun.
4. Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.

SAKLAMA
Paslanmayı önlemek için GC CAPSULE APPLIER Ⅳ'ü yüksek nemden uzak kuru bir yerde saklayın.

PAKET
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 adet

İstenmeyen Etkiler Raporu:
Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulunduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek;
vigilance@gc.dental ;
bu ürünün güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son Revize: 07/2024

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Drīkst lietot tikai zobārstniecības speciālisti, kā noteikts lietošanas instrukcijā.

PIELIETOJUMS
Kapsulās fasēto GC cementu izspiešanai.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
1. Kapsulas aktivēšana
Kapsulu, lai izsijātu pulveri, pirms aktivēšanas sakratīt vai pret cietu virsmu padauzīt. (att. 1). Lai aktivētu kapsulu, kapsulas virzuli iespiest ķermenī un paturēt 2 sekundes (att. 2).
2. Cementa izspiešana no kapsulas
a) Pēc samaisīšanas mikserī vai amalgamātorā, kapsulu ievietot un kārtīgi nofiksēt kapsulas turētājā (att. 3, 4, 5).
PIEZĪME:
Ja virzulis nav atvilkts, kapsulu nevar ievietot. Atbrīvojiet virzuli, nospiežot atbrīvotājtaustiņu.
b) Nospiest 2 reizes apakšējo rokturi. Trešo reizi lēnām nospiest apakšējo rokturi un pārbaudīt, vai cements redzams kapsulas uzgalī. Novirziet kapsulas uzgali preparētā zoba kavitātē un ceturto reizi lēnām nospiežot apakšējo rokturi, iepildiet cementu kavitātē (att. 6). Izvairieties uz kapsulas aplikatoru pielietot pārmērīgu spēku.
PIEZĪME:
1) Lai pielāgotu kapsulas uzgaļa virzienu, aplikatoru turiet pavērstu pret sevi un pagrieziet kapsulas ķermeni.
2) Ja gadījumā ir grūtības ar izspiešanu, izņemiet kapsulu un pārbaudiet aplikatoru.Ja aplikators ir labā stāvoklī, aizvietojiet ar jaunu kapsulu.
3. Kapsulas izņemšana
Nospiediet attīrvotājtaustiņu, lai atvilktu virzuli. Pagriežot un pacelot kapsulu uz augšu, izņemiet izlietoto kapsulu no aplikatora (att. 7).

TĪRĪŠANA/DEZINFEKCIJA
Nekavējoties izņemiet no aplikatora atlikušo cementu. Aplikatoru notīrīt ar spirtā samitrinātu drānu vai ultraskaņas vannā. Ja izmantojat ķīmiskos dezinfekcijas /sterilizācijas līdzekļus, rūpīgi ievērojiet ražotāja lietošanas instrukciju.
PIEZĪME:
Ja aplikators ilgstošu laika periodu tiek mērcēts ķīmiskā dezinfekcijas līdzeklī, ieteicams izmantot dezinfekcijas šķīdumu, kas satur pretrūsas inhibitoru.

STERILIZĀCIJA
Aplikatoru var autoklavēt 121-134°C (250-273°F) 10 līdz 30 minūtes. Lūdzu ievērojiet ražotāja lietošanas instrukciju.
PIEZĪME:
Darba temperatūra (sterilizācija un žāvēšana) ,lai nedeformētos poliacetāla sastāvdaļas, nedrīkst pārsniegt 134°C (273°F).

BRĪDINĀJUMS
1. Aplikators pirms lietošanas ir jāsterilizē.
2. Uzmanieties no pirkstu iespiešanas starp augšejo un apakšējo rokturi.
3. Retos gadījumos produkts var dažiem cilvēkiem izraisīt jutigumu. Ja ir novērota šāda pieredze, pārtrauciet produkta lietošanu un vērsieties pie ārsta.
4. Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

UZGLABĀŠANA
Glabāt GC CAPSULE APPLIER Ⅳ sausā vietā, prom no augsta mitruma, lai neveidotos rūsa.

IEPAKOJUMS
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 gab.

Nevēlamu blakusefektu ziņošana:
Ja jums, lietojot produktu, ir zināms kāds nevēlams blakusefekts, reakcija vai līdzīga pieredze, ieskaitot tās, kas nav minētas lietošanas instrukcijā, lūdzu ziņojiet par tiem attiecīgajā vigilances sistēmā, izvēloties attiecīgo valsts institūciju, kas atrodama zemāk esošā saitē:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kā arī mūsu iekšējai vigilances sistēmai :
vigilance@gc.dental
Šādi jūs palīdzat uzlabot produkta drošību.

Pēdējo reizi pārskatīts: 07/2024

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

NAUDOJIMAS
Aplikuoti GC kapsuliniams cementams

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
1. Kapsulės aktyvacija
Prieš kapsulės aktyvaciją, stipriai pakratykite ar pabarbenkite kapsulę į kietą paviršių, kad milteliai atsiskirtų (Pav. 1). Aktyvuoti kapsulei, įspauskite joje esantį stūmuoklį ir palaikykite 2 sekundes. (Pav 2).
2. Sumai
a) Sumaišius maišytuve ar amalgamatoriuje, tvirtai ir saugiai įstatykite kapsulę į dispenserį. (Pav. 3, 4, 5).
PASTABA:
Kapsulės nebus įmanoma įstatyti, jei stūmuoklis bus įspaustas, prašome paspausti atleidimo mygtuką ir gražinti stūmuoklį į pirminę poziciją.
b) Du kartus paspauskite svirtį kapsulei užtaisyti. Trečią kartą nuspauskite svirtį atsargiai, stebėdami ar per kapsulės snapelį pradeda tekėti medžiaga. Nukreipkitė kapsulės snapelį į restauracijos vidų ar į paruoštą ertmę ir švelniai nuspauskite svirtį ketvirtą kartą. (Pav. 6). Venkite naudoti per daug jėgos.
PASTABA:
1) Norėdami reguliuoti snapelio kryptį, laikykite prietaisą atsukę kapsulę link savęs ir pasukite kapsulės korpusą.
2) Jei ekstruzijos metu kyla sunkumų, išimkite kapsulę ir patikrinkite aplikatorių. Jei prietaisas yra geros būklės, pakeiskite naują kapsulę.
3.Kapsulės pašalinimas
Paspauskite atleidimo mygtuką, kad atitrauktumėte stūmoklį. Išimkite panaudotą kapsulę iš prietaiso, sukdami ir traukdami į viršų (Pav. 7).

VALYMAS/DEZINFEKCIJA
Nedelsdami iš įrenginiet no aplikatora atlikusį cementą. Prietaisą valykite marle, įmirkyta alkoholyje, arba ultragarso vonelėje. Jei naudojate cheminius dezinfekavimo / sterilizavimo skysčius, atidžiai laikykitės gamintojo nurodymų.
PASTABA:
Ilgiau panašindant prietaisą į cheminę dezinfekavimo priemonę, rekomenduojama naudoti dezinfekavimo tirpalą, kuriame yra rūdžių inhibitoriaus.

STERILIZACIJA
Dispenseris gali būti autoklavuojamas 121-134°C (250-273°F) nuo 10 iki 30 minučių. Sekite gamintojo nurodymus.
NOTE:
Temperatūra neturėtų viršyti 134°C (273°F), tai gali pakenkti kai kurioms detalėms.

ATSARGIAI
1. Prieš naudojimą, sterilizuokite dispenserį.
2. Pasirūpinkite, kad ranka ar pirštai neužkibtų tarp svirties ir rankenos.
3. Retais atvejais kai kuriems žmonėms produktas gali sukelti jautrumą. Jei atsiranda tokių reakcijų, nutraukite produkto vartojimą ir kreipkitės į gydytoją.
4. Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada.

LAIKYMAS
Laikykite GC CAPSULE APPLIER Ⅳ sausoje vietoje, kad išvengti rūdžių.

PAKUOTĖ
GC CAPSULE APPLIER Ⅳ - 1 VNT.

Nepageidaujamas poveikis - pranešimai: Jei sužinote apie bet kokį nepageidaujamą poveikį, reakciją ar panašius įvykius, patirtus naudojant šį produktą, įskaitant tuos, kurie nėra išvardyti šioje naudojimo instrukcijoje, praneškite apie juos tiesiogiai per atitinkamą budrumo sistemą, pasirinkdami tinkamą savo šalies instituciją prieinama per šią nuoroda:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Taip pat ir mūsų vidinėje sistemoje:
vigilance@gc.dental
Šitaip prisidėsite prie mūsų produktų saugumo tobulinimo.

Paskutinį kartą taisyta: 07/2024

Enne toote kasutamist lugege hoolikalt kasutamisjuhendit. ET

GC CAPSULE APPLIER Ⅳ

Kasutamiseks ainult hambaravi spetsialistidele soovitatud kasutusnäidustuste korral.

KASUTAMINE
Kapseldatud GC tsementide väljutamine.

KASUTUSJUHISED
1. Kapsli aktiveerimine
Enne aktiveerimist raputage kapslit või koputage seda küljega vastu kõva pinda, et pulber muutuks lahtisemaks (Joon. 1). Kapsli aktiveerimiseks suruge kolbi, kuni see on põhiosa suhtes täielikult alla surutud ja hoidke seda 2 sekundit all (Joon. 2).
2. Segunenud tsemendi väljutamine
a) Pärast segamismasinas või amalgamaatoris segamist sisestage ja fikseerige kapsel kindlalt kapslihoidikusse (Joon. 3, 4, 5).
MÄRKUS:
Kapslit ei ole võimalik sisestada, kui kolb on väljualutavas asendis. Tõmmake kolb tagasi vabastusnuppu vajutades.
b) Vajutage 2 korda kangi, et kapslist õhk välja suruda. Tehke kolmas vajutus aeglaselt, et kontrollida tsemendi väljumist väljutusavast. Suunake kapsli väljutusava restauratsioonile või prepareeritud hambale ja vajutage neljandat korda aeglaselt, et tagada materjali ühtlane väljutamine (Joon. 6). Vältige liigse jõu rakendamist aplikaatorile.
MÄRKUS:
1) Selleks, et väljutusava suunda muuta, hoidke aplikaatorit koos kapsliga enda poole ja keerake kapsli põhiosa.
2) Kui väljutamisel esineb raskusi, eemaldage kapsel ja kontrollige aplikaatorit. Kui aplikaator on heas seisukorras, siis vahetage kapsel välja.
3. Kapsli eemaldamine
Kolvi tagasitõmbamiseks vajutage vabastusnuppu. Eemaldage kasutatud kapsel aplikaatorist seda keerates ja üles tõmmates (Joon. 7).

PUHASTAMINE / DESINFITSEERIMINE
Eemaldage mistahes tsement viivitamatult aplikaatorilt. Puhastage aplikaator alkoholis immutatud marlitükkesega või ultrahelivannis. Keemilise desinfektandi / steriliseerivа aine kasutamisel järgige hoolikalt tootja juhiseid.
MÄRKUS:
Töötemperatuur (desinfitseerimine ja kuivatamine) ei tohi ületada 134°C, kuna see võib põhjustada polüatsetaalosade deformeerumist.

STERILISEERIMINE
1. Steriliseerige aplikaator enne kasutamist.
2. Olge ettevaatlik, et käsi ega sõrmed kangi ja käepidemе vahele ei jääks.
3. Harvadel juhtudel võib toode mõnel isikul põhjustada ülitundlikkust. Selliste reaktsioonide tekk